



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

2022-001

Punkt 2 / Point n° 2

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le 28 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

28 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG
Désignation secrétaire de séance – Bestimmung der
Sitzungsleitung

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 16h00 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022/ 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le	11. März 2022/ 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

BESTIMMUNG DER SITZUNGSLEITUNG

Das Artikel L. 2121-15 des « Code général des collectivités territoriales (CGCT) » (Gebietskörperschaftsverordnung) sieht vor, dass die Versammlung zu Beginn jeder Sitzung eines oder mehrere ihrer Mitglieder für die Sitzungsleitung bestimmt.

DESIGNATION DU SECRETAIRE DE SEANCE

L'article L. 2121-15 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) prévoit qu'au début de chacune des séances, l'Assemblée nomme un ou plusieurs de ses membres pour remplir les fonctions de secrétaire.

Der Präsident schlägt vor, Michèle SENGELEN-CHIODETTI als Schriftführerin für die Sitzungsleitung zu bezeichnen.

Nach Überlegungen bezeichnet die Versammlung Michèle SENGELEN-CHIODETTI als Schriftführerin für die Sitzungsleitung.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Le Président propose de désigner Michèle SENGELEN-CHIODETTI en qualité de secrétaire de séance.

L'assemblée, après en avoir délibéré, désigne comme secrétaire de séance Michèle SENGELEN-CHIODETTI.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,



Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

2022-002

Punkt 3/ Point n° 03

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 2 MAI 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

- 2 MAI 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Gérard HUG
Approbation du procès-verbal de l'assemblée du 18 février 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Gemeindeverwaltungsvergandes Pays Rhin-Brisach; der Sitz des EVTZ befindet sich noch im Bau, am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de la Communauté de Communes Pays Rhin-Brisach ; le siège du GECT étant en construction le :	11. März 2022 / 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

**GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS DER
SITZUNG DER VERSAMMLUNG
VOM 18. FEBRUAR 2022**

**APPROBATION DU PROCES-VERBAL DE LA
SEANCE DE L'ASSEMBLEE
DU 18 FEVRIER 2022**

Der Präsident schlägt vor, den Bericht der Sitzung der
Versammlung vom 18. Februar 2022 zu genehmigen.
Er ist auf Deutsch und auf Französisch verfasst.

Die Versammlung genehmigt den Bericht der Sitzung
vom 18. Februar 2022.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen,
Monaten und Jahren

Le Président invite l'assemblée à approuver le procès-
verbal de la réunion du 18 février 2022 en français et en
allemand.

L'assemblée approuve le procès-verbal de la réunion de
l'assemblée du 18 février 2022.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,


Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délégation de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 8/ Point n 8°

Acte rendu exécutoire après :

- *Übermittlung an die Präfektur am / 2 MAI 2022*
transmission en Préfecture le :
- *Veröffentlichung am / publication le :*

- 2 MAI 2022

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG
Approbation du règlement budgétaire et financier

Regelmäßige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le :	11.03.2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des Eurodistricts; ordre du jour affichés au siège du GECT	11.03.2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemäßen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

GENEHMIGUNG DER HAUSHALTSORDNUNG DES EVTZ

ADOPTION DU RÉGLEMENT BUDGÉTAIRE ET FINANCIER DU GECT

VU

- le code général des collectivités territoriales,
- l'arrêté du 21 décembre 2016 relatif à l'instruction budgétaire et comptable m.57 applicable aux collectivités territoriales uniques, aux métropoles et à leurs établissements publics administratifs,

Nach der Beschlussfassung verabschiedet die
Versammlung den Haushaltsordnung für den Haushalt
des EVTZ Region Freiburg Centre et Sud Alsace

Einstimmig angenommen,

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen,
Monaten und Jahren

- qu'a compter du 1er janvier 2021, dans le cadre
de la m57, il convient d'adopter un règlement
budgétaire et financier,

Le Président propose à l'assemblée d'approuver le
règlement budgétaire et financier annexé à la présente
délibération.

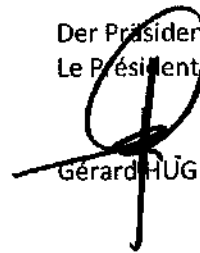
L'Assemblée, après en avoir délibéré, adopte Le règlement
budgétaire et financier applicable au budget du GECT
Eurodistrict Region Freiburg – Centre et Sud Alsace,

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président



Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 9a/ Point n° 9a

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

28 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par :

Martin Horn

Paquet budgétaire : COMPTE ADMINISTRATIF 2021

JAHRESRECHNUNG DER VERBANDSVERWALTUNG 2021

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Videokonferenz / Visioconférence Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT	11. März 2022 / 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard Hug
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

Fehlende Abstimmung durch den Präsidenten : Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten gemäß den Bestimmungen des CGCT /

Absence de vote du Président : vote réalisé hors présence du Président conformément aux dispositions du CGCT

**JAHRESRECHNUNG DER
VERBANDSVERWALTUNG 2021**

COMPTE ADMINISTRATIF 2021

Die Versammlung unter dem Vorsitz von Martin Horn prüft die vom Präsident Gérard Hug aufgestellte Haushaltsrechnung für 2020.

Präsident Gérard Hug verlässt die Sitzung und nimmt weder an den Diskussionen noch an der Abstimmung teil.

In der Haushaltsrechnung sind die Ausgaben und Einnahmen des Jahres 2020 aufgeführt.

Das Ergebnis der Haushaltsrechnung 2020 entspricht dem Ergebnis des Haushaltskontos von Frau Schatzmeisterin von Neuf-Brisach.

Gemäß Artikel L 2311-5 des Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) umfasst die Haushaltsrechnung 2020 die im Haushaltsjahr 2020 getätigten Ausgaben und Einnahmen.

Die Versammlung hat sich die Ergebnisse der Ausführung des Haushaltsplans für das betreffende Haushaltsjahr in großen Zügen vorstellen lassen:

FONCTIONNEMENT / VERWALTUNG :

- Verwaltungseinnahmen: 269 305€
- Verwaltungsausgaben: 92 329€

Überschuss Verwaltungshaushalt zum 31/12/2021: 176 796 €

INVESTISSEMENT / VERMÖGEN :

- Vermögenseinnahmen : 343 €
- Vermögensausgaben : 12 035 €

Überschuss Vermögenshaushalt zum 31/12/2021: - 11 691 €

Überschuss : 165 284.62 €

Noch zu realisieren :

- noch zu realisierende Einnahmen : 0,00 €
 - noch zu realisierende Ausgaben : 0,00 €
- noch zu realisieren 2021 : 0,00 €

Die Versammlung wird gebeten, die Haushaltsrechnung für 2021 zu billigen.

Die Versammlung, unter dem Vorsitz von Martin Horn

Nachdem sie sich die vom Präsidenten erstellte Haushaltsrechnung vorlegen lassen hat, dessen Ergebnis mit der von der Schatzkammer erstellten Haushaltsrechnung in Einklang steht,

in der Erwägung, dass der Präsident die Finanzen des EVTZ im Laufe des Haushaltsjahres 2021 regelmäßig verwaltet

L'Assemblée, réunie sous la présidence Martin Horn, a examiné le compte administratif 2020 dressé par Gérard HUG, Président.

Le Président Gérard HUG, a quitté la réunion et n'a pas pris part, ni aux discussions, ni au vote.

Le compte administratif rend compte de la gestion de l'exercice 2020 pour le budget principal du GECT Eurodistrict Région Freiburg Centre et Sud Alsace.

Les résultats du compte administratif 2021 correspondent à celui du compte de gestion de Mme la Trésorière de Neuf-Brisach.

Conformément à l'article L 2311-5 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT), le compte administratif 2021 reprend les dépenses et des recettes réalisées au cours de l'exercice 2021.

L'Assemblée s'est fait présenter dans les grandes lignes les résultats de l'exécution budgétaire sur l'exercice considéré :

FONCTIONNEMENT :

- Recettes de fonctionnement : 269 305 €
- Dépenses de fonctionnement : 92 329 €

Soit un excédent de fonctionnement 2021 : 176 796 €

INVESTISSEMENT :

- Recettes d'investissement : 343 €
- Dépenses d'investissement : 12 035 €
- Résultat de l'exercice 2021 : - 11 691 €

Résultat de clôture 2021 (excédent) : 165 284.62€

RESTES A REALISER :

- Restes à réaliser recettes : 0,00 €
 - Restes à réaliser dépenses : 0,00 €
- Soit des restes à réaliser 2021 : 0,00 €

Il est proposé à l'Assemblée d'approuver le compte administratif 2021.

L'Assemblée, sous la présidence de Martin Horn

Après s'être fait présenter le compte administratif établi par le Président et dont les résultats d'exécution sont conformes au compte de gestion établi par Mme la Trésorière,

Considérant que le Président a régulièrement administré au cours de l'exercice 2021 les finances du

hat, indem er alle Einnahmen für das Haushaltsjahr verbuchte und alle Ausgaben anordnete, die Gegenstand einer dienstlichen Tätigkeit waren,

Nachdem sie in Abwesenheit des Präsidenten darüber beraten hat, beschließt:

- dem Vizepräsidenten die Darstellung des Verwaltungskontos 2021 zur Kenntnis zu bringen,
- die gesamte Rechnungsführung des geprüften Anweisungsbefugten zu genehmigen,
- die Aufrichtigkeit der zu erwirtschaftenden Restbeträge anzuerkennen und ihren Gesamtsaldo wie oben angegeben einzustellen,
- alle Vorgänge des Haushaltsjahres 2021 endgültig abgeschlossen und die nicht übertragenen Mittel annulliert zu melden,
- dem Präsidenten Entlastung für die Verwaltung des Haushaltsjahres 2021 gemäß Artikel 1612-12 des CGCT zu erteilen.

Der Präsident wird zurückgerufen und kann die Sitzung wieder aufnehmen.

Einstimmig angenommen
Abstimmung ohne Anwesenheit des Präsidenten
gemäß den Bestimmungen des CGCT

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

GECT en titrant l'ensemble des recettes afférentes à l'exercice et en ordonnant toutes les dépenses ayant fait l'objet d'un service fait,

et après en avoir délibéré en l'absence de Monsieur le Président, décide :

- *De donner acte au Vice-Président de la présentation faite du Compte Administratif 2021,*
- *D'approuver l'ensemble de la comptabilité de l'ordonnateur soumise à son examen,*
- *De reconnaître la sincérité des restes à réaliser et arrête leur solde global comme indiqué ci-dessus,*
- *De déclarer toutes les opérations de l'exercice 2021 définitivement closes et les crédits non reportés annulés,*
- *De donner décharge à Monsieur le Président pour sa gestion de l'exercice 2021 conformément à l'article 1612-12 du CGCT.*

Le Président est rappelé et peut à nouveau intégrer la réunion.

Adoptée à l'unanimité
hors présence du Président Gérard HUG
conformément aux dispositions du CGCT

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 9b/ Point n° 9b

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le 28 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

28 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Martin Horn

COMPTE DE GESTION 2021

JAHRESRECHNUNG DER STAATLICHEN KASSENAMTES 2021

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT:	11. März 2022 / 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

JAHRESRECHNUNG DER STAATLICHEN KASSENAMTES 2021

In dem von der Stadtkasse Neuf-Brisach erstellten Nachweis der Mittelverwendung sind für die verschiedenen Haushaltsposten dieselben Beträge und Ergebnisse ausgewiesen wie in der Haushaltsrechnung für 2021.

COMPTE DE GESTION 2021

L'état des consommations de crédits, établi par le Trésor public de Neuf-Brisach, affiche les mêmes montants et résultats aux différents articles budgétaires que ceux du compte administratif 2021, établis par l'ordonnateur.

Die CGCT (Art. N° 1612-12) legt fest, dass der Jahresabschluss der Gebietskörperschaft aus der Abstimmung der Versammlung über das Verwaltungskonto besteht, das nach Übermittlung der Haushaltsrechnung durch den Rechnungsführer der Gebietskörperschaft vorgelegt wird. Die Abstimmung des beschlußfassenden Organs erfolgt spätestens am 30. Juni des auf das Haushaltsjahr folgenden Jahres.

In Anbetracht all dieser Elemente ist es angezeigt, die Kenntnisnahme der Haushaltsrechnung, aus der die Richtigkeit der in der Haushaltsrechnung ausgewiesenen Ausgaben und Einnahmen hervorgeht, durch Abstimmung zu formalisieren.

Der Vorsitzende legt den Mitgliedern Jahresrechnung des staatlichen Kassenamtes 2021 zur Genehmigung vor.

Nach entsprechender Beratung entscheidet, die Versammlung :

- die Übermittlung der Unterlagen der Haushaltsrechnung für 2021 durch die Stadtkasse Neuf-Brisach zu Protokoll zu nehmen;
- die Haushaltsrechnung für 2021 auf der Grundlage des von der Stadtkasse Neuf-Brisach erstellten Nachweises der Mittelverwendung zu billigen;
- den Präsidenten oder seinen Stellvertreter zur Unterzeichnung der entsprechenden Dokumente zu bevollmächtigen.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

L'article 1612-12 du CGCT dispose que l'arrêté des comptes de la collectivité territoriale est constitué par le vote de l'Assemblée du compte administratif présenté après transmission, du compte de gestion par le comptable de la collectivité territoriale. Le vote de l'organe délibérant arrêtant les comptes doit intervenir au plus tard le 30 juin de l'année suivant l'exercice.

Au vu de l'ensemble de ces éléments, il convient de formaliser par un vote sa prise en connaissance du compte de gestion qui certifie la sincérité des dépenses et recettes présentées dans les comptes administratifs.

Suite à l'exposé du Président, et après en avoir délibéré, l'Assemblée décide :

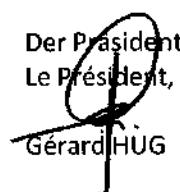
- De prendre acte de la transmission par la Trésorière de Neuf-Brisach des pièces des comptes de gestion 2021 ;
- D'approuver le compte de gestion 2021 sur la base de l'état des consommations de crédits dressé par la Trésorière de Neuf-Brisach ;
- D'autoriser le Président ou son représentant à signer les documents qui y sont relatifs.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,


Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 9c / Point n° 9c

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le 7 8 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

2 8 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von /Rapport présenté par : Martin Horn
Paquet budgétaire : AFFECTATION DU RESULTAT 2021
FESTSTELLUNG DER RECHNUNGSERGEBNISSES 2021

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT:	11. März 2022/ 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER 2X – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

FESTSTELLUNG DER RECHNUNGSERGEBNISSES 2021

Die Ergebnisse der Jahresrechnung 2020 des GöZ stellen sich wie folgt dar:

- o Vermögenshaushalt Überschuss - 11691.27 €
- o Verwaltungshauhalt Überschuss 165 284.62 €

Die Rechnungsführungsnomenklatur sieht im Fall eines Überschusses im Vermögenshaushalt vor, dass dieser automatisch als Einnahme in den

AFFECTATION DU RESULTAT 2021

Les résultats du Compte Administratif 2021 sont définis comme suit :

- o En investissement, un déficit de - 11 691.27 €
- o En fonctionnement, un excédent de 165 284.62 €

La nomenclature comptable prévoit que le résultat d'investissement est reporté en section d'investissement, en dépenses (déficit) ou recettes (excédent).

Vermögenshaushalt des folgenden Haushaltsjahres übertragen wird.

Der Überschuss im Verwaltungshaushalt kann dem Vermögenshaushalt oder dem Verwaltungshaushalt des Folgejahres zugeführt werden.

Es wird vorgeschlagen,

die nötige Zuführung des Überschusses aus dem Verwaltungshaushalt in den Verwaltungshaushalt, in Haushaltsartikeln 002, zu billigen.

Nach Beratung beeinflusst die Versammlung die Ergebnisse zum 31. Dezember 2021, wie unten dargelegt

FONCTIONNEMENT	
total recettes 2021	180 000,49
excédent reporté 2020 (article 002)	89 304,00
total dépenses 2021	92 328,50
déficit reporté 2020 (article 002)	0,00
RESULTAT COMPTABLE FONCT.	176 975,89
INVESTISSEMENT	
total recettes 2021	343,23
excédent reporté 2020 (article 001)	0,00
total dépenses 2021	12 034,50
déficit reporté 2020 (article 001)	
RESULTAT COMPTABLE INVEST.	-11 691,27
Restes à réaliser - Dépenses	0,00
Restes à réaliser - Recettes	0,00
Résultat d'investissement corrigé	-11 691,27
RESULTAT GLOBAL	165 284,62
Déficit investissement article 001	
Excédant investissement article 001	-11 691,27
Affectation de résultat article 106B	11 691,27
Excédent fonctionnement article 002	165 284,62
Déficit fonctionnement article 002	

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Le résultat de fonctionnement est affecté en priorité à la couverture du déficit d'investissement, corrigé du solde des restes à réaliser. Le reliquat peut être affecté à la section de fonctionnement ou d'investissement, au choix de l'assemblée délibérante.

D'approuver le cas échéant, l'affectation de l'excédent de fonctionnement à hauteur du besoin de financement de la section d'investissement ;

De maintenir le reliquat à l'article 002 en résultat de fonctionnement reporté ;

De valider l'affectation des résultats telle que récapitulée dans le tableau ci-dessous :

FONCTIONNEMENT	
total recettes 2021	180 000,49
excédent reporté 2020 (article 002)	89 304,00
total dépenses 2021	92 328,50
déficit reporté 2020 (article 002)	0,00
RESULTAT COMPTABLE FONCT.	176 975,89
INVESTISSEMENT	
total recettes 2021	343,23
excédent reporté 2020 (article 001)	0,00
total dépenses 2021	12 034,50
déficit reporté 2020 (article 001)	
RESULTAT COMPTABLE INVEST.	-11 691,27
Restes à réaliser - Dépenses	0,00
Restes à réaliser - Recettes	0,00
Résultat d'investissement corrigé	-11 691,27
RESULTAT GLOBAL	165 284,62
Déficit investissement article 001	
Excédant investissement article 001	-11 691,27
Affectation du résultat article 106B	11 691,27
Excédent fonctionnement article 002	165 284,62
Déficit fonctionnement article 002	

Adoptée à l'unanimité

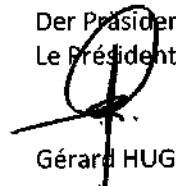
Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /

Pour extrait conforme

Der Präsident

Le Président,



Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 9d / Point n° 9d

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

28 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG
PARTICIPATION DES MEMBRES 2022
MITGLIEDSBEITRÄGE FÜR DAS JAHR 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ / Convocation et ordre du jour affichés au siège du GECT le:	11. März 2022 / 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER - Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

MITGLIEDSBEITRÄGE FÜR DAS JAHR 2022

Der EVTZ Eurodistrict Region Freiburg-Centre und Sud Alsace wurde im April 2020 durch Erlass des Präfekten gegründet.

Gemäß der Satzung werden die Mitgliedsbeiträge der Gebietskörperschaften jährlich festgelegt.

PARTICIPATION DES MEMBRES 2022

Le GECT Eurodistrict Region Freiburg-Centre et Sud Alsace a été créé par arrêté Préfectoral en avril 2020.

En application des statuts, une participation financière des collectivités membres du GECT devra être fixée annuellement.

Es wird vorgeschlagen, in der Gründungsphase des EVTZ des festgesetzten Jahresbeitrages pro Sitz zu erheben zu 7 500 € / Sitz.

Die Beiträge der einzelnen Mitglieder belaufen sich auf :

Beiträge 2022 in Euro	
Stadt Freiburg (4 Sitze)	30 000.00
LK Emmendingen (4 Sitze)	30 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 Sitze)	30 000.00
Region Grand Est (2 Sitze)	15 000.00
Collectivité Européenne d'Alsace (2 Sitze)	15 000.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 Sitze)	15 000.00
Colmar Agglomération (2 Sitze)	15 000.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 Sitze)	15 000.00
Mulhouse Alsace Agglomération (2 Sitze)	15 000.00
Summe	180 000.00

Nach Beratung beschließt die Versammlung den Beitrag der Mitglieder für 2022 auf 7.500 Euro/Sitz.

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

Il est proposé de retenir la contribution annuelle par siège évoquée en phase d'élaboration du GECT : soit 7 500 €/siège.

Les contributions respectives de chaque membre s'élèvent à :

Contributions 2022 en €	
Stadt Freiburg (4 sièges)	30 000.00
LK Emmendingen (4 sièges)	30 000.00
LK Breisgau-Hochschwarzwald (4 sièges)	30 000.00
Région Grand Est (2 sièges)	15 000.00
Collectivité Européenne d'Alsace (2 sièges)	15 000.00
PETR Sélestat-Alsace Centrale (2 sièges)	15 000.00
Colmar Agglomération (2 sièges)	15 000.00
PETR Rhin-Vignoble-Grand Ballon (2 sièges)	15 000.00
Mulhouse Alsace Agglomération (2 sièges)	15 000.00
Total	180 000.00

Après en avoir délibéré, l'Assemblée adopte le montant de contribution des membres pour 2022 à 7 500 € /siège.

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG



EVTZ / GECT

Beschluss der Versammlung vom /
Délibération de l'assemblée du
25.03.2022

Punkt 9e / Point n° 9e

Acte rendu exécutoire après :

- Übermittlung an die Präfektur am /
transmission en Préfecture le : 28 AVR. 2022
- Veröffentlichung am / publication le :

28 AVR. 2022

Bericht vorgelegt von / Rapport présenté par : Gérard HUG
Point 9 paquet budgétaire/ **Haushaltspaket : BUDGET PRIMITIF**
2022- HAUSHALTBECHSCHLUSS 2022

Regelmässige Sitzung / Séance ordinaire	Beginn der Sitzung / Début de séance : 15h30 Ende der Sitzung / Fin de séance : 18h
Individuelle Einladungen, Tagesordnung und vorbereitender Bericht übermittelt am / Convocations individuelles, ordre du jour et rapport préparatoire transmis le	11. März 2022 / 11 mars 2022
Einberufung und Tagesordnung, Bekanntmachung am Sitz des EVTZ am/ Convocation et ordre du jour affichés au siège de GECT ? Ile du Rhin, 68600 Vogelgrun :	11. März 2022 / 11 mars 2022
Vorsitz / Présidence	Gérard HUG
Sitzungssekretär / Secrétaire de séance	Michèle SENGELEN-CHIODETTI

Vertreter der derzeitigen satzungsgemässen Mitglieder / Représentants des membres statutaires en exercice	24	
Anwesende Vertreter / Titulaires présents	16	Christian DEBEVE – Catherine GREIGERT – Joseph KAMMERER – Patrick BARBIER – Gérard HUG – Michèle SENGELEN-CHIODETTI – Jean-Marc SCHULLER – Roland ONIMUS – Gilbert FUCHS – Hanno HURTH – Ferdinand BURGER – Martin HORN – Annabelle KALCKREUTH – Oliver REIN – Dr Martin RICHTER – Bernd BELLE
Anwesende Vertreter / Suppléants présents	4	Dr. Martin BARTH, Stellvertreter von Dorothea Störr-Ritter / suppléant de Dorothea Störr-Ritter ; Sergio PAX, Stellvertreter von Ulrich VON KIRCHBACH / suppléant de Ulrich VON KIRCHBACH ; Bruno ZIMMERMANN ; Hugues HARTMANN
Vollmacht / Procurations		
Nicht vertretene Vertreter / Absents non représentés	5	Frédéric PFLIEGERSDOERFFER – Lars BRÜGNER – Richard LEIBINGER - Julien BENDER

HAUSHALTBECHSCHLUSS 2022

Der EVTZ Region Freiburg - Centre et Sud Alsace wurde im April 2020 durch Präfekturerlass geschaffen.

Die Debatte zum Haushalt 2022 (DOB) fand am 18. Februar 2022 statt.

Für das Jahr 2022 liegt der Schwerpunkt auf der Inbetriebnahme von Verwaltung und Haushalt,

BUDGET PRIMITIF 2022

Le GECT Eurodistrict Region Freiburg - Centre et Sud Alsace a été créé par arrêté Préfectoral en avril 2020.

Le Débat d'orientations budgétaires (DOB) 2022 a eu lieu le 18 février 2022.

Pour l'année 2022, l'accent est mis sur la mise en route administrative et budgétaire, sur le travail de

Kommunikationsarbeit (Website) sowie auf Aktivitäten und Events zur Bekanntmachung des Eurodistricts bei Anwohnern und lokalen Einrichtungen und Gruppen.

communication (site internet) ainsi que sur les activités et évènements permettant de faire connaître l'Eurodistrict aux habitants et acteurs locaux.

Haushaltsentwurf 2022

BP 2022

FONCTIONNEMENT	
Recettes de gestion	381 111 €
Dotations et Participations (R74)	215 826 €
Autres produits de gestion courantes (R75)	0 €
Résultat de fonctionnement reporté (002)	165 285 €
Dépenses de gestion	381 111 €
Dépenses de personnel (D012)	193 510 €
Charges à caractère général (D011)	139 601 €
Autres charges courantes (D65)	4 700 €
Dotation aux amortissements (68)	5 000 €
Virement section à section (023)	38 300 €
Résultat fonctionnement	0 €

INVESTISSEMENT	
Dépenses d'investissement	54 992 €
Immobilisations incorporelles (D20)	34 000 €
Immobilisations incorporelles (D21)	9 300 €
Solde d'exécution de la section d'invest. Reporté	11 692 €
Recettes d'investissement	54 992 €
Dotations, fonds divers et réserves (R10)	11 692 €
Amortissement des immobilisations (R28)	5 000 €
Virement section à section (021)	38 300 €
Résultat investissement	0 €

Der Haushaltsentwurf 2022 entspricht der Nomenklatur M57.

Nach der Beschlussfassung,

Die Versammlung, auf Vorschlag des Präsidenten,

- Genehmigt den Entwurf den oben genannten Haushaltsentwurf 2022 (Einnahmen und Ausgaben).

Einstimmig angenommen

Geschehen und beraten an den oben genannten Tagen, Monaten und Jahren

BP 2022

FONCTIONNEMENT	
Recettes de gestion	381 111 €
Dotations et Participations (R74)	215 826 €
Autres produits de gestion courantes (R75)	0 €
Résultat de fonctionnement reporté (002)	165 285 €
Dépenses de gestion	381 111 €
Dépenses de personnel (D012)	193 510 €
Charges à caractère général (D011)	139 601 €
Autres charges courantes (D65)	4 700 €
Dotation aux amortissements (68)	5 000 €
Virement section à section (023)	38 300 €
Résultat fonctionnement	0 €

INVESTISSEMENT	
Dépenses d'investissement	54 992 €
Immobilisations incorporelles (D20)	34 000 €
Immobilisations incorporelles (D21)	9 300 €
Solde d'exécution de la section d'invest. Reporté	11 692 €
Recettes d'investissement	54 992 €
Dotations, fonds divers et réserves (R10)	11 692 €
Amortissement des immobilisations (R28)	5 000 €
Virement section à section (021)	38 300 €
Résultat investissement	0 €

Le BP 2022 respecte la maquette budgétaire prévue par la nomenclature M57.

Sur proposition du Président, l'Assemblée, après en avoir délibéré,

- Approuve le projet de budget primitif 2022 ci-dessus (dépenses et recettes).

Adoptée à l'unanimité

Fait et délibéré les jour, mois et an susdits

Für die Konformität der Auszüge /
Pour extrait conforme

Der Präsident
Le Président,

Gérard HUG